

KOLOSE

1

2

3

4

CHAPTER 1

Syedara-syedara umat Allah di Kolose nyang seutia meusaboh ngon Almaseh! Sibagoe rasui Isa Almaseh, -- nyang geuangkat lé Allah -- ulôn, Paulus, meusajan-sajan ngon syedara-syedara geutanyoe Timotius, meuharab seumoga Allah Bapak geutanyoe geubri beureukat dan seujahteura ateueh gata.

³ Kamoe ka meudeungoe bahwa gata meuiman ubak Isa Almaseh dan gata tagaséh keumandum umat Allah. Nyang kheueh sabab jih watée kamoe meudoá keugata, kamoe sabe kamoe lakée teurimong gaséh ubak Allah, Bapak Tuhan geutanyoe Isa Almaseh.

⁵ Gata meuiman dan gata tagaséh, sabab gata meuharab teuma peue nyang ka geukeubah lam syeuruga lé Allah keugata. Gata katadeungoe keuhai nyan, bak watée Haba Gét nyang beutôi teupeusampoe keu gata.

⁶ Haba nibak Po teu Allah meutabu bansigom donya, dan udeb manusia sabe teubri beureukat lé haba nyan, sabab lagée udeb gata geubri beureukat watée phon that gata deungoe keuhai rahmat Allah dan biet-biet gata amai.

⁷ Hai nyan jipeutrok bak gata lé Epafras, rakan nyang kamoe gaséh. Jihnyan na kheueh ureüng nyang mubuet keu Almaseh nyang ka seutia jimeukeureuja keu keupeuntengan tanyoe.

⁸ Nibak jihnyan kamoe deungoe bahwa ngon kuasa Roh Allah gata hase saléng meugaséh sayang.

⁹ Nyang kheueh sabab jih kamoe sabe meudoá keugata watée phon that kamoe deungoe keuhai gata. Kamoe lakée ubak Allah mangat Roh Allah geubri keugata keubijaksanaan dan peungeurtian sampoe gata tateupeue ngon sampoereuna peue nyang geukeuheundak lé Allah.

¹⁰ Ngon lagée nyan gata hase udeb meunurot keuheundak Allah, dan sabe tapeugalak até Gobnyan, sampoe lam hai peue-peue mantong gata hase tapeuhase hai-hai nyang gét. Dan iéleumé gata keuhai Allah pih meutamah teuma.

¹¹ Peunoh harapan, ngon kuasa nibak Allah nyang agong, gata teupeuteuga sampoe gata hase tapeuteun deurita pakriban mantong ngon saba dan mangat até

¹² dan ngon teupeugah teurimong gaséh ubak Bapak. Sabab Bapak nyan kheueh nyang peujeuet gata jeuet gata teurimong peue nyang geukeubah lé Allah keu umat Gobnyan lam keurajeuen gobnyan nyang trang.

¹³ Gobnyan ka geupeuleueh geutanyoe nibak kuasa nyang seupôt dan geupinah geutanyoe u dalam keurajeuen Aneuëk Gobnyan nyang geugaséh.

¹⁴ Lé Aneuëk Gobnyan tanyoe geupeubeubaih; ngon lagée nyan banmandum desya-desya geutanyoe ka geupeu amphon.

¹⁵ Almaseh na kheueh gamba nyang nyata nibak droe Allah nyang hana leumah teukalon; Almaseh na kheueh aneuëk nyang tuha, leubeh peunteng nibak banmandum nyang geucebta.

¹⁶ Sabab meulalu Gobnyan kheueh Allah geucebta peue-peue mantong nyang na lam syeuruga dan nyang na ateueh rhung bumoe, peue-peue mantong nyang deuh teukalon dan nyang hana deuh teukalon, jitamong cit keunan mandum roh nyang meukuasa dan nyang mat peurintah. Bansigom donya nyoe geucebta rot lalu Almaseh dan keu Almaseh.

¹⁷ Sigohlom na peue-peue mantong ateueh rhung donya nyoe, Almaseh ka leubeh ilée na. Dan lé sabab Gobnyan kheueh teuma peue-peue mantong na nibak teupat jih maséng-maséng.

¹⁸ Gobnyan kheueh ulée nibak tuboh geuh, nyan kheueh jeumaáh, sabab Gobnyan kheueh punca udeb banmandum jeumaáh nyan. Gobnyan kheueh aneuëk nyang tuha, nyang phon-phon that geupeu udeb lom teuma nibak maté, mangat Gobnyan keudroe mantong nyang jeuet keu nyang paleng peunteng ateueh peue-peue mantong.

¹⁹ Allah keudroe nyang lakée mangat peue-peue mantong nyang na nibak droe Allah, na cit teuma meuteumé ngon leungkab nibak droe Aneuëk Gobnyan.

²⁰ Dan rot Aneuëk nyan teuma Allah geucok keuputosan keugeupeugét peue-peue mantong jimeugét lom teuma ngon Gobnyan -- bah kheueh nyang na peue-peue ateueh rhueng bumoe, meunan cit nyang lam syeuruga. Allah geupeubuet nyan rot Aneuëk Gobnyan maté bak kayée saleb.

²¹ Yoh masa ilée gata jiôh nibak Po teu Allah. Gata meumusoh ngon Gobnyan sabab pi-e dan pikeran gata jeuhet.

²² Teuma jinoenyoe, ngon maté Aneuëk Gobnyan, Allah geupeujeuet hubungan gata ngon Gobnyan jeuet keu gét lom teuma. Ngon cara nyan gata hase teuba meuhadab Allah lam keuadaan nyang suci, gleh dan hana meucupa.

²³ Teuma gata kateuntée dan meuseuti teutab seutia meuiman dan teudong cot nibak keuimanan gata. Bék sampoe gata peulheueh harapan gata nyang ka geubri keugata watée gata tateurimong Haba Gét nyang teuka nibak Allah. Haba nyan ka geupeusampoe ubak tieb-tieb ureuëng bansigom donya. Dan keunyan kheueh teuma ulôn, Paulus, ka jeuet keupeulayan.

²⁴ Jinoenyoe ulôn galak meudeurita deumi keu keupeuntengan gata. Sabab ngon na peundeuritaan bak tuboh ulôn, ka lôn peuleungkab peue nyang meuseuti geudeurita lé Almaseh keujeumaáh Gobnyan, na kheueh tuboh Gobnyan.

²⁵ Allah geuyue ulôn jeuet keupeulayan jeumaáh Gobnyan deumi keu keupeuntengan gata. Ulôn meuseuti lôn peusampoe haba nyang teuka nibak Allah, banmandum;

²⁶ na kheueh haba nyang ka meuabat-abat nyang ka lheueh geusöm lé Po teu Allah keumandum ureuëng, teuma watée nyoe ka geupeugah keu umat Gobnyan.

²⁷ Ubak umat Geuhnyan Allah geupeugah padun na gét jih dan agong jih rahsia Geuhnyan keu banmandum umat manusia. Rahasia nyan na kheueh: Almaseh na lam tuboh gata, nyang meumakna bahwa gata teuma meusajan tarasa keubeusaran Allah. 28 Almaseh nyan kheueh nyang kamoe peugah ubak tieb-tieb manusia. Kamoe peuingat dan kamoe peurunoe awaknyan banmandum ngon sigala bijaksana. Tujuan kamoe na kheueh mangat tieb-tieb ureuëng hase teuba ubak Allah, sibagoe ureuëng nyang ka rayeuk lam hai-hai rohani, sabab ka meusaboh ngon Almaseh.

²⁹ Keumeuteumé hainyan ulôn meukeureuja brat. Ulôn meujuang ngon sigeunab teunaga nyang ka geubri lé Almaseh ubak ulôn dan nyang mubuet lam tuboh ulôn ngon peunoh kuasa.

CHAPTER 2

Ulôn meuharab mangat gata teupeu pakriban brat jih ulôn meujuang deumi keugata dan keu awaknyan nyang na di Laodikia dan banmandum nyang hana jituri keulôn seucara pribadi.

² Banmandum nyoe ulôn peubuet mangat até awaknyan beujeuet keuteuga dan awaknyan saléng lam gaséh sayang ngon lagée nyan awaknyan beujeuet meusaboh. Deungon lagée nyan awaknyan biet-biet muphom dan yakén lom jituri rahsia Allah, na kheueh Almaseh keudroe.

³ Almaseh kheueh nyang peutrang banmandum keubijaksanaan dan peungeutahuan Allah nyang yoh masa ilée teusöm.

⁴ Ulôn peugah nyoe mangat gata bék jipeungét lé soe mantong nyang babah jih maméh ateueh gata.

⁵ Dan bah kheueh ulôn nyoe jiôh nibak gata, anggab kheueh ulôn na meusajan gata. Dan ulôn mangat that até watée lôn ngieng gata siaté dan teugoh tameuiman ubak Almaseh.

⁶ Syedara banmandum ka tateurimong Isa Almaseh sibagoe Tuhan. Lé sabab nyan bah kheueh gata udeb meusaboh ngon Gobnyan,

⁷ dan meu-ukeue lam Gobnyan. Bah kheueh gata tapeudong udeb gata ngon Almaseh sibagoe dasai jih. Bah kheueh gata seumaken tameuiman ubak Almaseh, meunurot peue nyang ka teupeurunoe ubak gata. Dan bah kheueh até gata bumangat that sira tapeugah teurimong gaséh.

⁸ Bah kheueh gata beuaté-até, bék sampoe na nyang jipakat gata ngon falsafah-falsafah manusia nyang hana meuguna, nyang na keubiet jipeusisat. Falsafah-falsafah nyan asai jih kon nibak Almaseh, teuma nibak peundapat manusia mantong dan nibak roh-roh nyang meukuasa lam donya.

⁹ Sabab banmandum pribadi Allah na tinggai lam Almaseh, na kheueh nibak keumanusiaan Gobnyan.

¹⁰ Dan sabab udeb meusaboh ngon Almaseh, keugata pih teubri udeb nyang sipeunoh jih. Sabab Almaseh na kheueh ulée ateueh tieb-tieb roh nyang meukuasa dan nyang mat peurintah.

¹¹ Sabab meusaboh ngon Almaseh, gata kateupeukatan, kon ngon peukatan nyang jipeubuet lé manusia, teuma ngon meukatan nyang geupeugét lé Almaseh, nyang peubeubaih gata nibak kuasa tabiát nyang meudesya.

¹² Sabab bak watée gata teupumanö, gata teukubu meusajan-sajan Almaseh; dan ngon pumanö nyan cit teuma, gata meusajan teupeu udeb lom teuma meusajan Almaseh sabab gata peucaya ubak kuasa Allah nyang ka geupeu udeb Almaseh nibak maté.

¹³ Yoh masa ilée, gata ka maté seucara rohani sabab gata meudesya, dan sabab gata hana teupeukatan seucara lahé. Teuma jironyoe Allah geupeu udeb gata meusajan-sajan ngon Almaseh. Allah ka geupeu amphon banmandum desya-desya geutanyoe,

¹⁴ dan geupeubateue surat utang ateueh geutanyoe, nyang jiancam geutanyoe ngon syarat-syarat nyang brat. Deungon teusaleb surat nyan bak kayée saleb, Allah geupeu amphon banmandum peukara ateueh geutanyoe.

¹⁵ Nibak saleb nyan Almaseh geupeugöt banmandum roh-roh nyang mat peurintah dan nyang meukuasa ka jeuet hana meudaya lé. Awaknyan ka jeuet keubeunda nyang jinonton lé ureuëng ramé bak watée Almaseh geuiréng awaknyan sibagoe ureuëng teuteun lam pawai keumeunangan.

¹⁶ Sabab nyan bék kheueh tapeubiyeu ureuëng laén jipeusalah gata keuhai peunajoh

atawa nyang gata jieb, atawa keuhai uroe-uroe raya keuagamaan, atawa peurayaan-peurayaan buleuen barô, atawa keuhai uroe Sabat.

¹⁷ Banmandum nyan na kheueh bubayang mantong nibak hai-hai nyang teuma teuka, teuma keunyataan nibak hai-hai nyan na kheueh Almaseh!

¹⁸ Bék kheueh gata tapeubiyeu droe jipeurugoe lé ureuëng-ureuëng nyang pura-pura peumiyueb droe dan nyang seumah malaikat-malaikat. Ureuëng nyan sombong ngon pikeran-pikeran donya dan jipeubangga-bangga droe ngon peue-peue nyang jikalon nyang khusus,

¹⁹ sampoe hana lé jimumat ubak Almaseh nyang jeuet keu ulée. Dimiyueb pimpénan Almaseh, bansaboh tuboh geupeulara dan teupeusaboh lé jeueb-jeueb seundi jih, dan timoh meunurot keuheundak Allah.

²⁰ Gata ka maté meusajan-sajan ngon Almaseh, dan ka geupeubeubaih nibak roh-roh nyang kuasa ateueh alam nyoe. Ngon lagée nyan, pakon gata udeb lagée ureuëng nyang mantong jikuasa lé donya nyoe? Pakon gata tundok ubak peuratoran-peuratoran nyoe,

²¹ "Bék mat nyoe", "Bék cilet nyan", "Bék cukéh nyoe?"

²² Banmandum atoran nyan na kheueh keuhai-hai nyang meunan jimat hana meuguna lé. Nyan na kheueh atoran-atoran dan peungajaran-peungajaran nyang jipeugét lé manusia.

²³ Beutôi deuh jih hainyan bijaksana, ngon cara jiyue mangat manusia jiseumah malaikat, peumiyueb droe dan teuseksa droe; teuma banmandum nyan hana meuguna keuteukeundali nafeusu manusia.

CHAPTER 3

Gata ka teupeu udeb lom teuma meusajan-sajan Almaseh. Sabab nyan bah kheueh gata useuha keumeuteumé hai-hai nyang lam syeuruga, dipat Almaseh geumat peurintah meusajan Allah.

² Peupusat kheueh pikeran gata bak hai-hai nyang na disinan, bék bak hai-hai nyang na lam donya.

³ Sabab gata ka maté, dan udeb gata teusöm meusajan Almaseh lam Allah.

⁴ Ngon lagée nyan, punca udeb gata nyang seujati na kheueh Almaseh dan watée Gobnyan leumah singoh gata pi teuma teuka deungon Gobnyan lam keubeusaran geuh!

⁵ Sabab nyan, peumaté kheueh nyang jimeuheuet le donya nyan jipeukaru droe gata, lagée buet cabui, hai-hai nyang hana teupujoe, hawa nafeusu, meulakée nyang jeuhet, dan seurakah (sabab seurakah nyan na kheueh saban lagée teuseumah beurala).

⁶ Hai-hai nyang lagée nyan kheueh nyang jeuet meuakibat ubak meureuka Allah ateueh ureuëng-ureuëng nyang hana taát.

⁷ Yoh masa ilée gata keudroe pi taturot hai-hai nyang meuheuet nyan, bak watée gata jikuasa lé jih nyan.

⁸ Teuma bak watée nyoe bah kheueh gata tiek hai-hai nyang jeuhet lam tuboh gata: bék beungéh lé, atawa bingkéng hana meuteuntée dan na rasa banci keu ureuëng laén. Bék sagai-sagai jiteubiet lam babah gata tutoe haba teumeunak atawa tutoe nyang kutoe.

⁹ Bék meusulet sidroe ngon nyang laén, sabab udeb nyang awai nyang peue mantong sifeuet jih ka gata tinggai.

¹⁰ Gata jinoenyoe ka teubri udeb nyang barô. Gata na kheueh manusia barô, nyang teungoh geupeu barô hana putôh-putôh lé nyang cebta, nyan kheueh Allah, meunurot hi geuh keudroe. Meukeusut jih na kheueh mangat gata taturi Allah ngon sampoeuna.

¹¹ Sibagoe akibat nibak mandum nyan hanco kheueh peue-peue mantong nyang na

meubeda ureuëng Yahudi ngon kon ureuëng Yahudi, ureuëng meukatan ngon ureuëng nyang hana meukatan, hana meubeda lé ureuëng aséng ngon ureuëng biadab, sidroe namiet ngon ureuëng meurdehka, sabab Almaseh na kheueh sigala-gala jih dan Gobnyan meusaboh ngon mandum nyan!

¹² Gata na kheueh umat Allah, Allah geugaséh gata dan geupiléh gata keujeuet keumilé Gobnyan nyang khusos. Nyang kheueh sabab jih meuseuti tatunyok gaséh sayang, gata harôh gét até, miyueb até, leumoh leumbot, dan ék gatateun meudeurita.

¹³ Gata meuseuti saba sidroe ngon nyang laén, dan saléng tapeu amphon meunyoe na nyang troh dam ateueh ureuëng laén. Tuhan ngon mangat até geupeu amphon gata, ngon lagée nyan gata pih meuseuti beutateum peu amphon sidroe ngon nyang laén.

¹⁴ Dan nyang paleng peunteng na kheueh: Gata meuseuti saléng tameugaséh sabab gaséh nyan kheueh nyang peusaboh Gata banmandum sampoe jeuet keusampoereuna.

¹⁵ Bah kheueh peue-peue mantong nyang gata cok keuputosan jipeuteuntée nibak damé nyang geubri lé Almaseh lam até gata. Sabab Allah geutawök gata jeuet keu anggota saboh tuboh, mangat gata udeb lam damé nibak Almaseh nyan. Bah kheueh gata meuteurimong gaséh.

¹⁶ Bah kheueh ajaran-ajaran Almaseh nyang peunoh beureukat jilhob lam até gata. Bah kheueh gata saléng peurunoe dan saléng tabri naseuhat ngon bijaksana mungken. Meuca-e kheueh ngon lagu-lagu zabur puja dan pujoe meunan cit lagu-lagu rohani; meulagu kheueh keu Po teu Allah ngon peurasan syukoe lam até gata.

¹⁷ Peue mantong nyang gata peubuet atawa nyang gata peugah, bah kheueh nyan gata peubuet atawa gata peugah lam nan Tuhan Isa. Meusyukoe kheueh ubak Allah Bapak keupeue nyang geupeubuet lé Isa keugata.

¹⁸ Hei gata-gata nyang jeuet keupurumoh! Taát kheueh ubak lakoe gata, sabab meunan kheueh nyang sibeunajih peurangoe gata sibagoe ureuëng Kristen.

¹⁹ Hei gata-gata nyang jeuet keu ureuëng lakoe! Gaséh kheueh keupurumoh gata. Bék gata peubuet gasa ateueh purumoh teuh nyan.

²⁰ Aneuëk-aneuëk! Na kheueh keuwajéban gata sibagoe ureuëng Kristen keusabe ta-taát ubak ayah ngon ma, sabab lagée nyan kheueh nyang jeuet keu mangat até Allah.

²¹ Hei gata-gata nyang jeuet keu ayah! Bék gata peusakét até aneuëk-aneuëk gata akhé jih aneuëk gata nyan jeuet keuputôh asa.

²² Hei gata-gata nyang jeuet keu namiet! Lam hai peue mantong, bah kheueh gata taát ubak po gata nyang lam donya nyoe. Bék kheueh taát ubak awaknyan watée awaknyan teungoh jikeumiet gata, sabab gata meuheuét jipujoe. Taát kheueh ubak awaknyan ngon até nyang ikhlaih, sabab gata tahoreumat Tuhan.

²³ Buet peue mantong nyang geubri ateueh gata, bah kheueh gata peubuet ngon sipeunoh até, siulah-ulah Tuhan kheueh nyang gata peutimang, dan kon manusia mantong.

²⁴ Ingat kheueh bahwa gata teuma tateurimong upah nibak Tuhan. Peue nyang geukeubah lé Tuhan keu umat Gobnyan, nyan kheueh nyang teuma geubri keugata. Sabab amphon nyang sibeuna jih nyang teungoh gata peutimang nyan na kheueh Almaseh keudroe.

²⁵ Dan soe mantong nyang peubuet salah, teuma jitanggong buet-buet jih nyang salah nyan; sabab Tuhan hana geupandang muka.

CHAPTER 4

Syedara-syedara nyang jeuet keu amphon! Bah kheueh gata peusaneut namiet-namiet gata ngon beuna dan ade. Ingat kheueh bahwa gata pih na sidroe amphon lam syeuruga.

² Bah kheueh gata meudoá ngon khusyuék dan sabe siab waspada, sira gata peugah syukoe ubak Allah.

³ Meudoá kheueh teuma keukamoe mangat Allah geubri keukamoe keuseumpatan nyang jroh keukamoe peusampoe haba keuhai Almaseh. Sabab hainyan kheueh jinoenyoe ulôn na lam rumoh glab.

⁴ Meudoá kheueh mangat ulôn hase lôn peugah rahsia nyan ngon sijeulaih-jeulaih jih lagée nyang sibeuna jih.

⁵ Lam hubungan gata ngon ureuëng-ureuëng nyang hana meuiman, bah kheueh gata udeb bijaksana dan gata peuguna tieb-tieb keuseumpatan ngon sigét-gét jih.

⁶ Bah kheueh hai-hai nyang gata peugah nyan sabe mangat dan teutarek até. Bah kheueh gata tateupeue pakriban nyang sibeuna jih gata meuseuti tajaweueb peue-peue nyang jitanyong lé gob.

⁷ Tikhikus, syedara tanyoe nyang teugaséh, teuma jijak peugah bak gata peue-peue mantong keuhai ulôn. Jihnyan seutia that jimubuet meusajan-sajan ngon kamoe keu Tuhan.

⁸ Ulôn kukirém jihnyan ubak gata ngon alasan mangat gata tateupeue keuadaan kamoe dan gata teuhibor.

⁹ Onesimus teuma jijak meusajan-sajan ngon Tikhikus; jihnyan sidroe ureuëng gata. Jihnyan sidroe ureuëng nyang seutia, dan kamoe that meugaséh keu jih nyan. Jihnyan dan Tikhikus teuma jipeugah ubak gata peue-peue mantong nyang ka teujadi bak teupat lôn nyoe.

¹⁰ Aristarkus, nyang na lam rumoh glab meusajan-sajan ngon ulôn, jikirém saleuem keu gata. Meunan cit ngon Markus, syedara blaih ma Barnabas. (Gata ka teukirém haba keuteusambot jihnyan meunyoe jihnyan teuka ubak gata.)

¹¹ Saleuem teuma nibak Isa nyang nan jih Yustus. Nibak ureuëng-ureuëng Yahudi nyang ka meuiman ubak Tuhan Isa, teuma awaknyan lhée droe mantong kheueh nyang jinoenyoe meukeureuja meusapat ngon ulôn keuteupeujak tugaih nibak Allah. Awaknyan biet-biet that-that jitulông ulôn.

¹² Saleuem nibak Epafras. Ureuëng nyoe pi ureuëng gata. Jihnyan namiet Isa Almaseh, nyang sabe meudoá ngon khusyuék keu gata. Jihnyan meulakée ngon meuharab that ubak Allah mangat keuyakénan gata meutamah teuga dan gata biet-biet rayeuk, mangat gata ngon sampoeuna taát ubak keuheundak Allah.

¹³ Ulôn kalon keudroe bahwa jihnyan biet-biet ka jikeureuja brat keu gata dan keu ureuëng-ureuëng nyang na di Laodikia dan Hierapolis.

¹⁴ Dokto Lukas, nyang tanyoe gaséh, dan Demas jikirém saleuem keugata.

¹⁵ Peutrok kheueh saleuem kamoe ubak ureuëng-ureuëng Kristen di Laodikia; meunan cit ubak Nimfa, dan keu jeumaáh nyang meuiébadat lam rumoh geuh.

¹⁶ Óh lheueh surat nyoe teubaca keugata, useuha kheueh teuma mangat surat nyan jibaca teuma bak jeumaáh nyang na di Laodikia. Meunan cit teuma gata keudroe harôh tabaca surat nyang teuma teukirém nibak Laodikia keugata.

¹⁷ Dan peugah cit ubak Arkhipus, "Peuseuleusoe kheueh tugaih nyang teubri ubak gata guna teupeutimang Tuhan."

¹⁸ Saleuem nibak ulôn, Paulus. Ulôn keudroe nyang tuléh bagian nyoe. Bék tuwoe bahwa ulôn mantong na lam glab! Seumoga Tuhan geubri beureukat keugata. Horeumat kamoe, Paulus

For other languages please go to **www.wordproject.org**